

THE CONFEDERATED TRIBES LANGUAGE LESSON

Learner's Corner

Attention All Tribal Departments,

The Language Program may be calling you! We are starting a new telephone challenge in the beginning of August. We will have a new challenge with every issue of Spilyay and there will be prizes for each winner. The more often you win! Here is how the game works:

(1) The Culture & Heritage Department will be calling random departments on announced challenge days, during normal business hours.

(2) If your department answers the phone and speaks in the language according to current or past issues of the Learner's Corner (beginning with this one) then the person who is answering the phone wins the challenge. Prizes will be set aside for each language. We will keep track of the name and department of the winner. The winner will receive a prize and the department will be recognized in the Spilyay.

NOTE: You may follow your language introduction with English, if you need to. However, English must have the English included. However, English cannot be a substitute for the language, only an addition.

(3) We will continue to call random departments that day until a winner is found.

We will be using the departments shown on the most recent phone directory flyer to choose the departments. If you are unsure whether your department is on the list, please call us to make sure at: 553-3290. Also, if you are a business operating on the Reservation and would like to be included in the challenge, let us know and we would be happy to add you to the calling list.

*Ichishkiin Language Lover's,
This Is For You!*

Thursday, August 7th, 2003
Ichishkiin At-Work Challenge Day

*Head's Up, Kiksht Language
Fans!*

Tuesday, August 5th, 2003
Kiksht At-Work Challenge Day

Prizes

First- and second-time winners:

- > Alphabet books / CDs
- > Special edition Warm Springs language computer game
- > Spilyay Reader and companion CD—a language lesson compilation from Spilyay Tymoo

Third- through sixth-time winners:

- > Donated foods
- > Soda
- > Kah-Nee-Ta meal gift certificates

* More prizes will be arranged *

Look Ahead, Numu Enthusiasts!



Wednesday, August 6th, 2003
Numu At-Work Challenge Day

Kiksht Conversation:

(You) Itukdi wigwa dauda "your department," aga chi ayamgenxudinma?

(Us) Itukdi wigwa, shan maika?

(You) Naika your name.

(Us) Aah, qengi maita daya wigwa, your name?

Numu Conversation:

(You) Ha oo u? Esoo "your department." Hemma u sookwi'e?

(Us) Ha oo u? Haga u?

(You) Nu yow, your name.

(Us) Oo ha'a, ha oo u ya tabeno, your name?

Ichishkiin Conversation:

(You) Ai! Chi iwa "your department", mishnam?

(Us) Aii. Shinam chi nawamsh?

(You) Chiish nawachich your name.

(Us) Au! Mishnam wa chikuuk, your name?

So, on Tuesday August 5th, answer your phone in Kiksht as modelled above. You don't need to know the Kiksht name for your department--but use it if you know it. Otherwise, fill in the English name of your department and your name as suggested above. Remember, it only counts if you answer in the language.

On Wednesday, August 6th, be ready to answer your phones in Numu! Just replace the areas of "your department" and "your name" with the English name of your department and your name, respectively. Remember, it only counts if you answer in the language.

Thursday, August 7th is the day. Be ready to answer the phones in Ichishkiin. As with the other challenge days, substitute the English name of your department and your name where appropriate above. If you know the Ichishkiin name of your department, please use it, but the English name of your department is fine as well. Remember, it only counts if you answer in the language!